

# نصائح حماية المستهلك للمهاجرين: وكالات التوظيف

## قبل الاستطراد في القراءة...

ما هي وكالة التوظيف؟

تساعد وكالة التوظيف أصحاب العمل في العثور على موظفين، كما تساعد الباحثين عن عمل في العثور على عمل مقابل رسم. احصل على مساعدة مجانية. تقدم المدينة مساعدة مجانية للباحثين عن عمل. زُر [nyc.gov/workforce1](http://nyc.gov/workforce1) أو اتصل على الرقم 311 واستفسر للعثور على مركز Workforce1 Career Center.

إذا كنت تتعامل مع وكالة توظيف للعثور على وظيفة، فهذه النصائح يُمكن أن تساعدك.

## نصائح عامة

■ تعرف على كيفية تطبيق رسوم وكالات التوظيف. لا يمكن لوكالات التوظيف تحصيل رسوم قبل إيجاد وظيفة لك. لا يمكن أن تكون الرسوم أكثر من المبلغ الأقصى الذي ينص عليه القانون.

■ زُر [nyc.gov/dca](http://nyc.gov/dca) للاطلاع على قوانين وقواعد التوظيف، التي تتضمن معلومات عن الرسوم.

لك الحق في استرداد المبلغ بالكامل في حالة تحصيل الوكالة منك:  
○ رسوم مدفوعة سلفًا، رسوم عربون، رسوم تسجيل، أو رسوم مقابلة. أو  
○ إحالتك إلى وكالة توظيف أو مدرسة تدريبية أخرى. أو  
○ للاطلاع على أي عناصر إضافية مثل الدورات التدريبية، أو الصور الفوتوغرافية أو استعراض السير الذاتية.

■ استعن بوكالة توظيف مُرخصة. يجب أن تكون وكالات التوظيف مُرخصة من قِبل إدارة شؤون المستهلك (DCA).

■ زُر [nyc.gov/dca](http://nyc.gov/dca) أو اتصل على الرقم 311 للتحقق من رخصة الوكالة ومعرفة الشكاوى السابقة المقدمة فيها.



### هام

- لا يجوز لوكالات التوظيف أن تُحصّل منك رسوم عن خدمات أخرى مثل الفصول التدريبية أو الاعتمادات.
- هل تدرس في مدرسة تدريب أمني؟ يجب أن تكون هذه المدرسة مسجلة لدى قسم ولاية نيويورك لخدمات العدالة الجنائية.
- هل تدرس في مدرسة سقاية؟ يُشرف مكتب New York State Bureau of Proprietary School Supervision على مدارس السقاية.

■ لا تستعن بوكالات التوظيف التي تزعم "ضمان" الوظائف. لا يمكن لوكالات التوظيف أن تضمن أنها ستعثرك على وظيفة. فكل ما تستطيعه هذه الوكالات هو إحالتك إلى الوظائف المتوفرة والتي لا يقل أجرها عن الحد الأدنى للأجور.

يُحدد الأجر الأدنى من قِبل ولاية نيويورك وطبقًا لأحكام القانون الفيدرالي. زُر [labor.state.ny.us](http://labor.state.ny.us) لمعرفة الأجر الأدنى بولاية نيويورك.



■ **اطلب عقدًا دقيقًا وخطيًا.** يجب أن تقدم لك هذه الوكالات العقد كاملاً قبل قيامك بالتوقيع عليه. ويجب أن يشتمل عقدك على الآتي:

- اسم الوكالة وعنوانها ورقم رخصتها الصادرة عن إدارة شئون المستهلك.
- نوع العمل
- السعر
- جدول دفع الرسوم

تأكد من مطابقة الاتفاق الخطي لما اتفقت عليه شفويًا.

يجب أن تُجيب الوكالة عن جميع أسئلتك كتابةً قبل التوقيع.

يجب أن تعطيك الوكالة نسخة من العقد وإيصال استلام عن كل مبلغ. واحتفظ بجميع النسخ في مكانٍ آمنٍ.

■ **لا تُجيب عن أي أسئلة غير قانونية.** إنه من غير القانوني أن يسأل صاحب العمل عن النقاط التالية، ما لم تكن من الشروط المؤهلة للحصول على الوظيفة:

- العمر
- الحالة الاجتماعية
- وضع العلاقة العاطفية
- وضع مقدم الرعاية
- التوجه الجنسي
- الأصل القومي
- الأصل الأجنبي أو وضع المواطنة
- النوع
- العرق
- العقيدة
- الدين
- اللون
- الأصل القومي
- النوع

■ **قدم شكوى لدى إدارة شئون المستهلك.** قدّم شكوى لدى إدارة شئون المستهلك (DCA) عبر الإنترنت على [nyc.gov/dca](http://nyc.gov/dca) أو اتصل على الرقم 311 لتسجيل شكوى بلغتك. ولا يلزم قيامك بذكر اسمك أو وضع الهجرة الخاص بك لتسجيل شكوى. ملاحظة: إذا كنت تود أن تتصل بك إدارة شئون المستهلك، فإنه يجب عليك ذكر اسمك وعنوانك.

## احذر من ...

### المدارس الاستغلالية

هناك الكثير من المدارس المستهدفة للربح في مدينة نيويورك. وتُغطي الدورات التي تقدمها كل شيء بداية من تصليح مكيفات الهواء والتجميل حتى الدورات الطبية المتخصصة. وتُضلل بعض المدارس الطلبة، فهي قد:

- تضطرك إلى اقتراض قدر كبير من المساعدة المالية.
- تعدك بـ "ضمان" توفير وظيفة لك بعد التخرُّج.
- تكذب بشأن قيمة شهادتك، وكذلك إذا ما كان من الممكن تحويل ساعاتك المعتمدة إلى مدرسة أخرى.

تذكر أن:

- المساعدة المالية عادة ما تكون قرضًا يجب عليك رده. فهي ليست منحة دراسية.
- قم بالبحث كثيرًا فيما يتعلق بالمدارس.
- ولا تقم بالتسجيل بأي مدرسة يوم زيارتك لها.
- احصل على سياسة إلغاء دفع الرسوم الدراسية مكتوبة.

اتصل على الرقم 311 لتسجيل شكوى ضد أي مدرسة تابعة للتعليم العالي.

## المساعدة المجانية

- زُر [nyc.gov/workforce1](http://nyc.gov/workforce1) أو اتصل على الرقم 311 واستفسر للعثور على مركز Workforce1 Career Center مجاني.
- زُر [nyc.gov](http://nyc.gov) أو اتصل على الرقم 311 واستفسر عن برامج تثقيف الشباب الصغار المجانية والمنخفضة التكلفة.

## هام

- يجب أن تتخذ وكالات المدينة التي تقدم خدمات اجتماعية مباشرة الترتيبات اللازمة فيما يخص الترجمة الفورية والتحريرية بلغتك الأولى.
- لا يجوز لوكالات المدينة الاستفسار عن وضع الهجرة إلا إذا كان ذلك ضرورياً لتحديد أهليتك للحصول على منفعة أو خدمة.

## موارد أخرى

- اقرأ نصائح حماية المستهلك الأخرى للمهاجرين:
  - المسائل المالية
  - خدمات مساعدة المهاجرين
  - إعداد الإقرارات الضريبية
- زُر [nyc.gov/dca](http://nyc.gov/dca) لمزيد من المعلومات، وكذلك:
  - [Job Hunter's Bill of Rights](#)
  - [Statement of Employee Rights and Employer Responsibilities](#) (موظفو إدارة المنازل والخدمة المنزلية)
  - [NYC Paid Sick Leave Law](#)
  - [NYC Commuter Benefits Law](#)
- مكتب عمدة نيويورك لشئون المهاجرين (MOIA): زُر [nyc.gov/immigrants](http://nyc.gov/immigrants) للحصول على معلومات حول العمالة المهاجرة [Immigrant Workers](#) والوظائف والعمل [Jobs and Work](#).
- إدارة خدمات الشركات الصغيرة (SBS): زُر [nyc.gov/sbs](http://nyc.gov/sbs) للحصول على المساعدة المقدمة للباحثين عن وظيفة [Help for Jobseekers](#).
- لجنة حقوق الإنسان: زُر [nyc.gov/humanrights](http://nyc.gov/humanrights) أو اتصل على الرقم 311 لتقديم شكوى عن وقوع حالة من حالات التمييز العنصري. وقرأ [Immigrants & NYC Human Rights at Work and at Home](#).